

## D BEDIENUNGSANLEITUNG

Herzlichen Glückwunsch!

Mit dem **CICLOMASTER CM206** haben Sie einen **Fahrrad-computer von höchster Präzision erworben. Er verfügt über modernste Elektronik und ist wetterfest. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung genau durch.**

### LIEFERUMFANG (Bild 1):

1. **CICLOMASTER CM206**
2. Batterie Typ CR 2032
3. Lenkerhalter mit RadSENSOR
4. Speichenmagnet
5. Batteriedeckel

- Kabelbinder (ohne Abbildung)

### Montage:

Lenkerhalter so auf die gewünschte Stelle am Lenker setzen, dass der Pfeil auf dem Halter in Fahrtrichtung zeigt (s. Bild 2). Der Lenkerhalter kann auch auf einem Vorbau befestigt werden. Dazu muss das Oberenteil des Lenkerhalters vom Unterteil abgezogen werden (siehe Bild 1a).

Für ein leichteres Abziehen des Oberteils die Seiten des Unterteils vorsichtig etwas nach oben drücken (siehe Bild 1b). Anschließend beide Teile um 90° gedreht wieder zusammenstecken, bis der Schnappverschluss einrastet.

Passenden O-Ring ausbauen und auf einer Seite einhängen. Schutzfolie auf der Unterseite des Lenkerhalters abziehen und Lenkerhalter auf die gewünschte Stelle am Lenker (oder am Vorbau) setzen und etwas andrücken. Mit dem O-Ring (in der passenden Position einhängen) befestigen (Bild 1c). Alternativ ist auch eine Befestigung mit Hilfe der beiliegenden Kabelbinder möglich. Diese einfach durch die Öffnungen (Abb. 3a) im Halterfuß führen und nach Ausrichtung festziehen. Sensorkabel spiralförmig um den rechten Bremszug und rechten Gabelholm nach unten in Richtung Nabe wickeln.

Sensor mit Hilfe der Kabelbinder an der Gabelinnenseite befestigen (s. Bild 3). Kabelbinder erst dann festziehen, wenn Sensor und Speichenmagnet korrekt ausgerichtet sind.

Magneten an einer Speiche auf der rechten Seite montieren (s. Bild 4). Der Magnet muss genau auf die mit einem „S“ gekennzeichneten Bereiche am oberen bzw. unteren Ende des Sensors zeigen. Der Abstand zwischen dem Magneten und dem Sensor darf 1 mm bis max. 3mm betragen. Jetzt Kabelbinder festziehen.

### Inbetriebnahme:

**CICLOMASTER CM206** in Pfeilrichtung auf den Halter schieben, bis er einrastet (s. Bild 2). Durch leichten Druck in Richtung Sattel lässt er sich wieder abziehen.

**Einlegen der Batterie:**

Legen Sie eine Batterie Typ CR 2032 mit dem Pluspol nach oben ein. Batteriedeckel aufheben und mit Hilfe einer Münze schlüsseln. Nach dem Einlegen der Batterie, bzw. nach Drücken des „AC“-Knopfes auf der Rückseite schaltet der CM206 in einen Display-Test. Durch Drücken der zentralen Taste gelangen Sie in den Einstellmodus. Im Display erscheinen abwechselnd die Anzeigen „km/h“ und „mph“.

Bei den folgenden Einstellungen müssen Sie die Taste immer dann drücken, wenn die gewünschte Anzeige im Display erscheint.

**Einstellen der Maßeinheit (Kilometer oder Meilen):**  
Durch Drücken der Taste können Sie die Einheit km/h oder mph einstellen.

**Einstellen des Radumfangs:**  
Jetzt zeigt das Display den Wert 2124 (Radumfang in mm) an und nach 4 Sekunden beginnt die Einer-Anzeige nach oben zu zählen. Durch Drücken der Taste können Sie die gewünschte Ziffer einstellen. Genauso stellen Sie die übrigen Ziffern ein.

Um das Einstellen des Radumfangs zu überspringen, drücken Sie die Taste während der 4 Sekunden, bevor die Einer-Anzeige hochzählt.

**Sie können den Radumfang der folgenden Tabelle entnehmen oder selber messen.**

Reifengröße:	26 x 1.25	=	Radumfang:	1980 mm
Reifengröße:	26 x 1.75	=	Radumfang:	2040 mm
Reifengröße:	26 x 2.00	=	Radumfang:	2074 mm
Reifengröße:	700 x 20C	=	Radumfang:	2074 mm
Reifengröße:	700 x 25C	=	Radumfang:	2135 mm
Reifengröße:	700 x 38	=	Radumfang:	2170 mm
Reifengröße:	650 x 20C	=	Radumfang:	1945 mm

Wenn Sie Ihren Radumfang selber messen wollen, setzen Sie eine Markierung an Ihrem Vorderreifen und auf dem Boden (z.B. mit Kreide). Fahren Sie mit Ihrem Rad geradeaus, genau eine Reifen-umdrehung (mit richtigem Luftdruck und Fahrgewicht) und markieren Sie die Stelle am Boden (siehe Bild 5). Jetzt können Sie den exakten Radumfang zwischen den beiden Markierungen am Boden abmessen (in mm).

### Funktionen:

Durch Drücken der Taste können Sie die einzelnen Funktionen nacheinander abrufen.

Alle Funktionen – außer CLK – haben einen **automatischen Start Stopp** im Fahrbetrieb, d.h. die Messung startet bei der ersten Radumdrehung und endet 4 Sekunden nach der letzten Radumdrehung.

### SPD = Momentangeschwindigkeit

Die Momentangeschwindigkeit wird permanent in der oberen Zeile des Displays angezeigt.  
Anzeigebereich 0.0 - 107.9 km/h oder 0.0 - 67.9 m/h

Die folgenden Funktionen werden in der unteren Zeile des Displays angezeigt.

### CLK = Uhrzeit

24-Stunden Anzeige mit einem blinkenden Doppelpunkt als Sekundenanzeige. Um die Uhrzeit einzustellen, drücken Sie die Taste länger als 4 Sek. Die Zähler-Anzeige der Stunden beginnt durchzuführen. Durch Drücken der Taste können Sie den gewünschten Wert einstellen. Genauso werden die restlichen Zahlen eingestellt.

### AVS = Durchschnittsgeschwindigkeit

Anzeigebereich 0.0 - 99.9 km/h oder 0.0 - 67 m/h  
Löschen siehe DST

### DST = Tageskilometer bzw. Meilen

Anzeigebereich 0.00 - 999.99 km bzw. 0.00 - 625.00 miles

Um die Anzeige zu löschen, drücken Sie die Taste länger als 4 Sekunden. Damit löschen Sie gleichzeitig die Anzeige AVS.

### ODO = Jahreskilometer bzw. Meilen

Anzeigebereich 0 - 99999 km bzw. 0 - 62500 miles  
Diese Anzeige können Sie nur durch eine Batterieentnahme (mind. 1 min.) löschen.

### Maßeinheit oder Radumfang ändern:

Wenn Sie die Maßeinheit (km/mile) oder den Radumfang ändern wollen, drücken Sie die Taste in der Funktion „ODO“ länger als 4 Sekunden. Sie können dann wieder in die Einstellfunktion (siehe Beschreibung bei „Inbetriebnahme“).

### Achtung:

**Haben Sie bei DST oder ODO bereits 621.5 bzw. 62150 Meilen oder mehr, gibt es bei einer Umstellung auf Kilometer einen Überlauf im Display und DST bzw. ODO werden auf Null zurückgesetzt.**

### Wechseln der Batterie

### Achtung:

**Damit die Voreinstellungen und die gespeicherten Werte erhalten bleiben, darf der Batteriewechsel nur 15 Sekunden dauern.**

Schraubverschluss auf der Rückseite des Computers mit Hilfe einer Münze nach links aufdrehen. Alte Batterie entfernen und neue 3V-Lithium-Batterie Typ CR 2032 mit dem Pluspol nach oben einlegen. Schraubverschluss wieder zudrehen.

**Bitte die entleerte Batterie nicht in den Hausmüll werfen, sondern fachgerecht entsorgen.**

### Störungsbeseitigung:

Fehler:	Beseitigung
Fehlerhafte oder keine Anzeige im Display	- AC-Knopf auf der Unterseite des Gerätes ein oder mehrmals drücken - Batterie auf korrekten Sitz überprüfen bzw. Batterie erneuern <b>Achtung:</b> Drücken des AC-Knopfes löscht den kompletten Speicher (alle Werte und Einstellungen)
Keine Reaktion der Drucktaste	- Sender auf korrekte Montage prüfen - überprüfen, ob Speichenmagnet richtig an der Speiche montiert ist (direkt gegenüber dem Markierungspunkt des Senders mit max. 3 mm Abstand) - Computer ganz auf Halter schieben, bis er einrastet - eingestellten Radumfang überprüfen
Momentangeschwindigkeit wird nicht angezeigt	- eingestellten Radumfang überprüfen - Maßeinheit überprüfen - AC-Knopf drücken <b>Achtung:</b> Drücken des AC-Knopfes löscht den kompletten Speicher (alle Werte und Einstellungen)
Geschwindigkeit zu hoch bzw. zu niedrig	- eingestellten Radumfang überprüfen - Maßeinheit überprüfen - AC-Knopf drücken <b>Achtung:</b> Drücken des AC-Knopfes löscht den kompletten Speicher (alle Werte und Einstellungen)

### Garantie:

Wir leisten auf den **CICLOMASTER CM206** eine Garantie von 24 Monaten. Die Garantie beschränkt sich auf Material- und Verarbeitungsfehler. Ausgenommen von der Garantie sind die Batterien. Die Garantie ist nur gültig, wenn

- der Computer vorschriftsmäßig und sorgfältig behandelt wurde
- der Computer mit dem Kaufbeleg (Datum) und allen Zubehörteilen ausreichend frankiert an Ihren lokalen Distributor oder an:

**CICLOSPORT SERVICE**  
K.W. Hochschorner GmbH  
Konrad-Zuse-Bogen 8  
D-82152 Krailling  
Telefon: 0180 / 500 47 43 (Euro 0,12 / min.)  
Telefax: 089 / 714 07 83  
www.ciclosport.de  
ciclo-service@ciclosport.de

### Reparatur:

Wird das Gerät zur Reparatur eingesandt oder wird ein Garantieanspruch nicht anerkannt, erfolgt eine Reparatur bis Euro 15,- automatisch. Die Rücksendung des reparierten Gerätes erfolgt per Nachnahme.

### Garantieschein:

Absender: \_\_\_\_\_

Name / Vorname \_\_\_\_\_

Strasse, Nr. \_\_\_\_\_

PLZ/Dorf \_\_\_\_\_

Telefon (tagtäglich) \_\_\_\_\_

Fax \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Nach Ablauf der Garantie sollen Reparaturen bis Euro \_\_\_\_\_ durchgeführt werden.

## GB USA OPERATING INSTRUCTIONS:

**Congratulations!**  
**You're the new owner of a high-precision electronic tachometer. The CICLOMASTER CM206 is equipped with the latest electronic and is weather-protected. Please read the instruction carefully.**

### Accessory (Fig. 1)

1. **CICLOMASTER CM206**
2. Battery Typ CR 2032
3. Handlebar bracket with sensor
4. Spoke magnet
5. Battery cover

- Cable tie (without illustration)

### Mounting:

Mount the bracket on the handlebar with the arrow pointing forward. To do this the top section of the handlebar mounting must be removed from the bottom section (see Figure 1a).

To make it easier to remove the top section carefully push the sides of the bottom section upwards slightly (see Figure 1b). Then turn both parts through 90° and assemble them again until the snap-on mounting engages.

Find the required O ring and attach it to one side. Remove the backing foil from the underside of the handlebar mounting, place the handlebar mounting in the required position on the handlebar (or on the stem) and press it down slightly. Secure it with the O ring (attach it in the appropriate position) (Figure 1c). Alternatively the handlebar bracket can be fixed with cable ties as well. Simply slide them through the little wholes (Figure 3a) and fix them after you adjusted the bracket in the desired position.

**AVS = Average speed**  
Range 0.0 - 99.9 km/h or 0.0 - 67 m/h  
Reset see DST

**DST = Trip distance**  
Range 0.00 - 999.99 km or 0.00 - 625.00 miles.  
Press button for over 4 seconds to reset DST and AVS.

**ODO = Total distance (odometer)**  
Range 0 - 99999 km or 0 - 62500 miles

### Wheel size setting:

**KM or MILE selection**  
Pressing button for over 4 seconds will enter KM or mile selection mode followed by wheel size setting. User can change KM or mile and wheel size in this mode (see preparation). Conversion M - KM automatically.

### Preparation:

**Installation of battery:**  
Use a flat blade screwdriver and lift out the battery cap carefully. Install a new CR 2032 alkaline battery into battery compartment with + pole facing up. Close the battery cap carefully. After inserting a new battery or pressing the „AC“ (Reset) button on the back of the computer the CM206 goes into a Display Test. By pressing the central button on the front you will get into the setting mode. Display will show setting mode with Km/h or mph toggling.

**Press key to set your requirement in displayed km/h or mph.**

Display will show wheel size in mm and after 4 seconds, unit digit of wheel size will scroll upwards. Press button to set the required displayed digit. Similarly press key to set all remaining wheel size digits.

To skip this wheel size setting mode, you can press button in the initial 4 seconds before the wheel size unit digit starts to scroll.

**You can set your wheel size by the following chart or actually measure the wheel size circumference.**

wheel size:	26 x 1.25	=	circumference:	1980 mm
wheel size:	26 x 1.75	=	circumference:	2040 mm
wheel size:	26 x 2.00	=	circumference:	2074 mm
wheel size:	700 x 20C	=	circumference:	2074 mm
wheel size:	700 x 25C	=	circumference:	2135 mm
wheel size:	700 x 38	=	circumference:	2170 mm
wheel size:	650 x 20C	=	circumference:	1945 mm

**Please note:** If you choose „mph“, the wheel size is displayed in „inch“ and not in „mm“ (millimeter). To determine the exact wheel size, put corresponding marks on the fronttire of the bicycle and on the floor similar even surface. Roll bicycle along a straight line, have front wheel complete exactly one revolution. Mark new location and measure in millimeters the exact distance covered (Fig.5)

### Functions:

Pressing the button scrolls through all functions one after the other. All functions, except CLK, have an **automatic start stop**, that means measurement starts with first revolution of the wheel and ends 4 seconds after last revolution of the wheel.

### SPD = current speed

Current speed is displayed in the top row of the LC display.  
Range 0.0 - 107.9 km/h or 0.0 - 67.9 m/h

**The following functions are displayed in the lower row of LC display.**

### CLK = Clock

24 hour clock with flashing second colon. To set the clock while in the clock mode, press button for over 2 seconds. Clock tenth hour digit will scroll 0, 1, 2 and back to 0 again. Press button to set required displayed digit. Similarly set remaining clock digits by button and unit will return to normal clock mode after setting.

### AVS = Average speed

Range 0.0 - 99.9 km/h or 0.0 - 67 m/h  
Reset see DST

### DST = Trip distance

Range 0.00 - 999.99 km or 0.00 - 625.00 miles.  
Press button for over 4 seconds to reset DST and AVS.

### ODO = Total distance (odometer)

Range 0 - 99999 km or 0 - 62500 miles

### Wheel size setting:

**KM or MILE selection**  
Pressing button for over 4 seconds will enter KM or mile selection mode followed by wheel size setting. User can change KM or mile and wheel size in this mode (see preparation). Conversion M - KM automatically.

**Attention:**  
**If you change mile to KM and DST or ODO are 621.5 resp. 62150 miles or more, there will be an overflow in the display and DST and ODO are reset to zero.**

### Change of battery:

### Attention:

**To preserve the settings and stored values, the battery may not be removed from the computer for more than 15 seconds.**

### Remove the battery by turning the battery cap counterclockwise. Use a flathead screwdriver or coin to do this. Remove old battery and install a new 3 V-Lithium battery type CR-2032 with the (+) side up (facing outward). Replace the battery cap.

### Please do not throw away battery in your normal garbage.

### Trouble shooting:

Error	Correction
Faulty or no display	- push AC button on the back of computer - check to see if battery is installed properly - replace battery <b>Attention:</b> Pushing the AC button will erase all of settings in the computer
Computer does not respond when buttons are pushed	- check to see if sender is mounted properly - check the position of the spoke magnet - check the sensor cable for damage - make sure computer is mounted in bracket completely - check circumference
Speed not displayed	- check to see if sender is mounted properly - check the position of the spoke magnet - check the sensor cable for damage - make sure computer is mounted in bracket completely - check circumference
Speed to high or to low	- check circumference setting - check to see if you are using miles or kilometers

### Warranty:

We offer a 24 month guarantee on the **CICLOMASTER CM206**. The guarantee restricts itself to material – and workmanship-mistakes. The batteries are excluded from this guarantee.

The guarantee is only valid if:  
- the computer has been used and cared for properly,  
- the computer, with the purchase-voucher (date) and all accessories sufficiently stamped are sent to your country distributor check ([www.ciclosport.de/international](http://www.ciclosport.de/international)) or to the following address:

**CICLOSPORT SERVICE**  
K.W. Hochschorner GmbH  
Konrad-Zuse-Bogen 8  
D-82152 Krailling  
ciclo-service@ciclosport.de

Please read through the instruction manual carefully before sending us your **CICLOMASTER CM206** and check the battery. An exchange-device or the repaired device will send back to you free of charge if justifiable guarantee-claims have come into question.

### Repair:

If the device is sent in for repair and a warranty claims is not justified, a repairfee of Euro 15.00 is automatically charged. If the cost of repair is any higher you will be notified first. The return mailing of the device is paid for by the recipient.

### Guarantee certificate:

Sender: \_\_\_\_\_

Surname \_\_\_\_\_

first name \_\_\_\_\_

Street, number \_\_\_\_\_

Zip code / City / State / Country \_\_\_\_\_

Telephone (during the day) \_\_\_\_\_

Fax \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

### After course of the guarantee:

Repairs should be made to the price of Euro \_\_\_\_\_

## F MODE D'EMPLOI

**Nos félicitations!**  
**Vous venez d'acquérir avec le CICLOMASTER CM206 un tachymètre d'une précision optimale. Il dispose d'un système électronique ultramoderne et est résistant à tous les conditions atmosphériques. Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation.**

### Le contenu (voyez figure 1)

1. **CICLOMASTER CM206**
2. Batterie type CR 2032
3. Support de guidon avec paleur de la roue
4. Aimant de rayon
5. Capuchon de batterie

- Cale de caoutchouc (2 pcs)

### Montage:

Posez l'applicateur à l'endroit voulu sur le guidon, en orientant la fleche de l'applicateur dans le sens de la marche (cf. illustration 2). Pour cela, il faut séparer la partie supérieure du support de centre de la partie inférieure (voir fig. 1a). Pour pouvoir détacher facilement la partie supérieure, appuyer légèrement sur les côtés de la partie inférieure en soulevant celle-ci (voir fig. 1b).

Assembler à nouveau les deux parties en les faisant pivoter de 90° jusqu'à ce que la fermeture à dé clic s'entende. Choisir un anneau torique adapté et l'accrocher d'un côté. Retirer le film protecteur situé sous le support de centre, placer le support de centre sur le centre (ou sur la potence) à l'endroit souhaité et appuyer légèrement. Fixer avec le joint torique (à accrocher dans la position adaptée) (fig. 1c). La fixation peut également se faire à l'aide de l'attache pour câble fournie. Insérer tout simplement l'attache dans les ouvertures (cf. illustration 3a) situées dans le pied de maintien et bien serrer après montage.

Enroulez le câble autour du serrage de frein droit, puis du côté droit de la fourche, en spirale vers le bas en direction du moyeu. A l'aide de l'attache-câble, installez le capteur sur la partie intérieure de la fourche (cf. illustration 3). Fixez l'attache-câble lorsque le capteur et l'aimant du rayon sont correctement orientés. Installez l'aimant sur un rayon du côté droit de la roue avant (cf. illustration 1). L'aimant doit très précisément être dirigé vers les extrémités supérieure et inférieure du capteur marquées d'un „S“. L'écart entre l'aimant et le capteur doit être obligatoirement compris entre 1 et 3 mm. Fixez à présent l'attache câble.

Tournez le corps du CM 206 dans le sens de la fleche sur l'applicateur jusqu'à ce qu'il s'encliquette. Il s'enlève facilement par une légère pression en direction de la selle.

### Mise en service:

Appuyez sur la touche de la fonction ODO plus que 4 sec.; vous pouvez faire une réinitialisation des différentes fonctions.

### Attention: en cas de DST = ou > 621.5 ou ODO = ou > 62150 miles: le changement de miles en km remet le display à zero.

### Changement de la batterie:

**Pose de la batterie**  
Posez la batterie CR 2032 avec le pôle + vers le haut. Refermez le couvercle. Faites attention que le „nez“ se dirige vers l'ouverture. Après avoir installé la pile, en particulier après avoir appuyé sur le bouton „AC“ à l'arrière, le CM206 s'allume sur un écran test. En appuyant sur la touche centrale, vous arrivez dans le mode d'installation.

Vous vous trouvez à présent en mode d'installation. Pour les réglages suivants, appuyez chaque fois sur le bouton, quand l'indication voulue apparaît.

**Choix des kilomètres ou des miles**  
En appuyant sur la touche, vous pouvez choisir entre KM ou mile.

**Réglage du périmètre de la roue.**  
Valeur affichée est 2124 (périmètre de la roue en mm.). Après 4 sec. le chiffre commence à augmenter. En appuyant sur la touche, vous pouvez introduire la valeur voulue. Par pression sur la touche pendant 4 sec., vous commencez directement avec le réglage suivant.

### Emprentuez ou mesurez vous-même le périmètre du tableau suivant.

Voici le schéma du périmètre de la roue en comparaison avec les pneus

mesure de pneu:	26 x 1.25	=	périmètre:	1980 mm
mesure de pneu:	26 x 1.75	=	périmètre:	2040 mm
mesure de pneu:	26 x 2.00	=	périmètre:	2074 mm
mesure de pneu:	700 x 20C	=	périmètre:	2074 mm
mesure de pneu:	700 x 25C	=	périmètre:	2135 mm
mesure de pneu:	700 x 38	=	périmètre:	2170 mm
mesure de pneu:	650 x 20C	=	périmètre:	1945 mm

### Elimination des defallences:

Problème	Résolution
Affichage anormal ou aucun affichage	- Pressez le bouton AC sur la partie intérieure du compteur à l'oue ou plusieurs reprises - Vérifiez l'emplacement de la pile ou remplacez la pile
Aucune réaction à la pression des touches	<b>Attention!</b> En appuyant sur le bouton AC, vous effacez toute la mémoire (valeurs et réglages).
Pas d'affichage de la vitesse momentanée	- Vérifiez le montage de l'émetteur - Vérifiez si l'aimant est correctement monté sur le rayon (à 3 mm maximum de l'émetteur, juste en face de la marque) - Contrôlez la pile de l'émetteur - Vérifiez l'installation du compteur sur l'applicateur - Vérifiez le réglage de la circonférence de la roue
Indication de vitesse incorrecte	- Vérifiez le réglage de la circonférence de la roue - Contrôlez l'unité de mesure - Appuyez sur le bouton AC <b>Attention!</b> En appuyant sur le bouton AC, vous effacez toute la mémoire (valeurs et réglages).

### Les fonctions suivantes sont montres en bas de la zone d'affichage.

**CLK = Heure**  
L'affichage de 24 heures. Le double point clignote tous les secondes. L'heure exacte est appelée en appuyant sur la touche pour plus de 4 sec. Les chiffres commencent à rouler. Vous pouvez metre l'heure exacte en appuyant sur

## I ISTRUZIONI D'USO

### Complimenti!

**Avete appena acquistato un tachimetro elettronico ad altissima precisione. Il CICLOMASTER CM206 dispone di una modernissima apparecchiatura elettronica, resistente alle intemperie. Prima di metterla in funzione pero Vi consigliamo di leggere con cura queste istruzioni d'uso.**

### CONTENUTO DELLA CONFEZIONE (vedasi fig. 1):

1. **CICLOMASTER CM206**
2. Batteria CR 2032
3. Attacco manubrio con sensore ruota
4. Magnete da attaccare ai raggi
- Faccette di plastica (2 pezzi)

### Montaggio:

Montate il supporto sul manubrio con la freccia rivolta in avanti. Fate scorrere il computer nella direzione della freccia fino allo scatto. Per togliere il computer, fateelo scivolare verso la sella (fig. 2).

A tal fine, la parte superiore del supporto del manubrio deve essere staccata dalla parte inferiore (vedasi Figura 1a). Per sfilare facilmente la parte superiore, esercitare con attenzione una leggera pressione verso l'alto sui lati della parte inferiore (vedasi Figura 1b).

Rinlite poi le due parti ruotate di 90°, finché la chiusura non scatta in posizione. Scegliete l'anello torico adde e agganciatelo su di un lato. Togliete la lamina protettiva sulla parte inferiore del supporto del manubrio e posizionate quest'ultimo nel punto desiderato sul manubrio (o sull' - avanzcorp), premendo leggermente. Fissate con l'anello torico (agganciare nella posizione giusta - Figura 1c). In alternativa è anche possibile un fissaggio attraverso l'ausilio della apposita fascette per il cavo, facendo scorrere le aperture (fig. 3a) nella sede e procedendo alla regolazione.

Poi arrotolate il cavo sensore intorno al filo del freno anteriore e alla forcella destra. (fig. 2)

Usate le fascette di plastica per far aderire il filo alla forcella e posizionare il sensore all'interno (fig. 3).

Montate il magnete sul ramo in modo che sia allineato al segno della parte piatta del trasmettitore. Non stringete eccessivamente la vite del magnete. Il magnete deve essere rivolto esattamente verso le zone contraddistinte dalla „S“ al di sopra ed al di sotto della parte finale del sensore. Sistemate il trasmettitore in modo che la distanza dal manubrio non superi i 3 mm. Fate girare la ruota per controllare che il segnale giunga al computer. Stringete ora le fascette di plastica.

**AVS = Velocità media**  
L'ambito di indicazione è compreso tra 0.0 - 107,9 km/ ora oppure 0.0 - 67,9 miglia/ora.

Per cancellare vedasi „DST“.

**DST = Percorso giornaliero in km oppure miglia**  
L'ambito di indicazione è compreso tra 0.00 - 999,99 km oppure 0.00 - 825,00 miglia. Per cancellare l'indicazione premere il pulsante per più di 4 secondi nella funzione DST. Contemporaneamente vengono annullati i valori registrati della velocità media (AVS).

**ODO = Percorso totale in km oppure miglia**  
L'ambito di indicazione è compreso tra 0.00 - 999,99 km oppure 0.00 - 825,00 miglia.

Per cancellare questo valore si deve rimuovere la batteria (per minimo 1 minuto).

**Cambiamento dell'unità di misura oppure della circonferenza della ruota:**

Per cambiare l'unità di misura (km/ miglia) oppure la circonferenza della ruota si deve premere il pulsante per più di 4 secondi nella funzione attiva „ODO“. In questo modo si ritorna al punto „messa in funzione“ (vedasi istruzioni all'inizio). Cambiando l'unità di misura il computer converte automaticamente i km percorsi in miglia e viceversa.

**Attenzione:**  
Cambiando l'unità di misura da miglia in km, il display cancella l'indicazione e torna a zero - se si sono superati i valori di 625.00 miglia giornaliere (DST) oppure di 62.500 miglia totali (ODO) (display sovralfato).

**Sostituzione della batteria:**

**Attenzione:**  
Per non perdere tutti i dati in memoria, la sostituzione della batteria deve essere effettuata entro 15 secondi.

Girare verso sinistra, aiutandosi con una moneta, il coperchietto filettato posto nella parte posteriore del computer. Estrarre la batteria scarica e sostituirla con una nuova del tipo CR 2032 3V al litio. Il polo positivo deve essere rivolto verso l'alto.

**Per favore non gettare la batteria nella spazzatura comune, ma smaltirla portandola agli appositi punti di raccolta.**

**Vedasi tabella seguente (o misurare lo stesso pneumatico):**

pneumatico: 26 x 1.25	=	dimensione della ruota: 1980 mm
pneumatico: 26 x 1.75	=	dimensione della ruota: 2040 mm
pneumatico: 26 x 2.00	=	dimensione della ruota: 2074 mm
pneumatico: 700 x 20C	=	dimensione della ruota: 2074 mm
pneumatico: 700 x 25C	=	dimensione della ruota: 2135 mm
pneumatico: 700 x 38	=	dimensione della ruota: 2170 mm
pneumatico: 650 x 20C	=	dimensione della ruota: 1945 mm



Per misurare la circonferenza della ruota marcare un punto sulla ruota anteriore e sul terreno (ad esempio con gesso) Spingere la bicicletta in linea retta fintanto che la ruota abbia fatto un giro completo. Marcare anche questo punto (vedasi fig. 4). Misurare la distanza senza trarre i due punti sul terreno (in mm).

**Funzioni:**

Premendo il pulsante si possono scegliere le singole funzioni in sequenza. Tutte le funzioni - escluso CLK - hanno uno start-stop automatico durante il percorso, ovvero la misurazione ha inizio col primo giro della ruota per smettere 4 secondi dopo l'ultimo effettuato.

**SPD = velocità attuale**  
Nella linea superiore del display viene indicata di continuo la velocità attuale.

L'ambito di indicazione è compreso tra 0.0 -107,9 km/ ora oppure 0.0 - 67,9 miglia/ora.

**Funzioni che vengono indicate nella linea inferiore del display.**

**CLK = Orologio**  
Indicazione delle 24 ore con due punti lampeggianti (.). Per mettere a punto l'orario, premere il pulsante per 2 secondi. La decina comincia a contare. Premere il pulsante per programmare la scelta desiderata.

Procedere ugualmente per le ore ed i minuti.

**AVS = Velocità media**  
L'ambito di indicazione è compreso tra 0.0 - 107,9 km/ ora oppure 0.0 - 67,9 miglia/ora.

Per cancellare vedasi „DST“.

**DST = Percorso giornaliero in km oppure miglia**  
L'ambito di indicazione è compreso tra 0.00 - 999,99 km oppure 0.00 - 825,00 miglia. Per cancellare l'indicazione premere il pulsante per più di 4 secondi nella funzione DST. Contemporaneamente vengono annullati i valori registrati della velocità media (AVS).

**ODO = Percorso totale in km oppure miglia**  
L'ambito di indicazione è compreso tra 0.00 - 999,99 km oppure 0.00 - 825,00 miglia.

**Cambiamento dell'unità di misura oppure della circonferenza della ruota:**

Per cambiare l'unità di misura (km/ miglia) oppure la circonferenza della ruota si deve premere il pulsante per più di 4 secondi nella funzione attiva „ODO“. In questo modo si ritorna al punto „messa in funzione“ (vedasi istruzioni all'inizio). Cambiando l'unità di misura il computer converte automaticamente i km percorsi in miglia e viceversa.

**Attenzione:**  
Cambiando l'unità di misura da miglia in km, il display cancella l'indicazione e torna a zero - se si sono superati i valori di 625.00 miglia giornaliere (DST) oppure di 62.500 miglia totali (ODO) (display sovralfato).

**Sostituzione della batteria:**

**Attenzione:**  
Per non perdere tutti i dati in memoria, la sostituzione della batteria deve essere effettuata entro 15 secondi.

Girare verso sinistra, aiutandosi con una moneta, il coperchietto filettato posto nella parte posteriore del computer. Estrarre la batteria scarica e sostituirla con una nuova del tipo CR 2032 3V al litio. Il polo positivo deve essere rivolto verso l'alto.

**Per favore non gettare la batteria nella spazzatura comune, ma smaltirla portandola agli appositi punti di raccolta.**

**Vedasi tabella seguente (o misurare lo stesso pneumatico):**

pneumatico: 26 x 1.25	=	dimensione della ruota: 1980 mm
pneumatico: 26 x 1.75	=	dimensione della ruota: 2040 mm
pneumatico: 26 x 2.00	=	dimensione della ruota: 2074 mm
pneumatico: 700 x 20C	=	dimensione della ruota: 2074 mm
pneumatico: 700 x 25C	=	dimensione della ruota: 2135 mm
pneumatico: 700 x 38	=	dimensione della ruota: 2170 mm
pneumatico: 650 x 20C	=	dimensione della ruota: 1945 mm

## E ISTRUCCIONES

### Eliminazione dei guasti:

**Errore**

Correzione
Il display non funziona

- Premere AC sul retro del computer  
- Controllate che la batteria sia installata correttamente  
- Cambiate la batteria enzione:

**Attenzione:** Premendo AC si annullano tutti i dati nel computer

Il computer non risponde quando i tasti vengono premuti

- Controllate la posizione del trasmettitore e del magnete  
- Controllate che il computer sia sistemato correttamente sul supporto  
- Controllate la circonferenza della ruota attuale.

La velocità non compare

La velocità è troppo alta o troppo bassa

- Controllate la circonferenza della ruota  
- Controllate se state usando miglia o chilometri  
- Premere il tasto AC

**Attenzione:** premendo AC si annullano tutti i dati nel computer

### Garanzia:

Il **CICLOMASTER CM206** provvisto di una garanzia di 24 mesi. La garanzia è limitata ai difetti dei materiali e della loro lavorazione. Le batterie sono escluse dalla presente garanzia. La garanzia è valida solo se

- il computer è stato usato con cura e come da istruzioni
- il computer, la ricevuta di acquisto (datata) e tutte le parti accessorie vengono spediti, debitamente affrancati, al suo distributore ([www.ciclosport.de/international](http://www.ciclosport.de/international)) locale oppure a:

CICLOSPORT SERVICE  
K.W. Hochschorner GmbH  
Konrad-Zuse-Bogen 8  
D-82152 Krailling  
ciclo-service@ciclosport.de

Prima di spedire l'apparecchio, leggere ancora attentamente le istruzioni e controllare la batteria. Se il difetto risponde alle condizioni di garanzia di cui sopra, l'apparecchio viene sostituito o riparato e rispedito gratuitamente.

### Riparazioni:

Prima di spedire l'apparecchio, leggere ancora attentamente le istruzioni e controllare la batteria. Se il difetto risponde alle condizioni di garanzia di cui sopra, l'apparecchio viene sostituito o riparato e rispedito gratuitamente.

Se l'apparecchio viene spedito per riparazione o se il diritto alla garanzia non viene riconosciuto, viene automaticamente effettuata la riparazione fino ad un importo di Euro 15,-.

Se il costo della riparazione è superiore, viene mandato un avviso. L'apparecchio viene poi rispedito in contrassegno.

### Certificato di garanzia:

Mittente:

Cognome, nome \_\_\_\_\_

Via o piazza e numero civico \_\_\_\_\_

Città (con CAP) \_\_\_\_\_

Telefono (durante il giorno) \_\_\_\_\_

Fax \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

**Motivo dell'inizio:** Se la garanzia è già scaduta eseguire le riparazioni fino ad un importo massimo di Euro: \_\_\_\_\_

### Felicitazioni!

**Ud. acaba de adquirir un tachimetro electrónico de la precisión más grande. Dispone del sistema electrónico mas moderno y es estanco a la intemperie. Leer esta instrucción atentamente!**

### CONTENIDO (ilustración 1)

1. **CICLOMASTER CM206**
2. Batería, tipo CR 2032
3. Abrazadera con organo sensorial
4. Imán para los radios
5. Tapa para la batería
- 2 Juntas de caucho

### Montaje:

Montar el soporte en el manillar por el punto donde marca la flecha. Usar la goma para ajustar los posibles diámetros del manillar. El portaguía se puede sujetar también sobre un premontaje. Para ello hay que extraer de la base la pieza superior del portaguía (véase figura 1a). Para extraer más fácilmente la pieza superior, presione un poco hacia arriba y con los dedos los laterales de la base (véase figura 1b). Para continuar vuelva a encajar ambas piezas dándole un giro de 90° hasta que encastre el cierre de pestillo. Busque la junta tórica apropiada y encájela en un lado. Retire la lámina protectora de la cara inferior del portaguía y colóque éste en el punto deseado del guía (o en el premontaje) y apréselo un poco. Sujételo con la junta tórica encañánola en la posición apropiada (figura 1c). Alternativamente el soporte del manillar puede ser fijado con los dichotomos cables. Simplemente deslízelos a través de los pequeños agujeros (Fig. 3a) y ajústelos sobre el manillar en la posición deseada.

Envolver el cable sensor alrededor del cable del freno delantero y las barras de la horquilla. Mediante los extremos del cable, aproximadamente, atar en sensor de la rueda en la parte interior de la barra de la horquilla. Poner el imán en el radio de la rueda delantera, en la parte derecha. El imán debe pasar directamente entre las dos ranuras del sensor. El im n debe apuntar hacia el área del sensor marcada con una „S“.

**AVS = Velocidad media**  
Valores: 0.0 - 67 m/h, anular DST

**DST = Kilómetros/Millas durante un día**  
Valores: 0.00 - 999.99  
o bien 0.00 - 825.00 millas

Para anular la indicación, apretar el botón más de 4 sec. También la indicación AVS es anulada.

**ODO = Kilómetros/Millas durante un año**  
Valores: 0 99999 km  
o bien 0 - 62500 millas

Para anular quitar la batería (más de 1 min.)

### Modificar la unidad de medida o el perímetro:

Si Ud. quiere modificar la unidad de medida o el perímetro apretar el botón más de 4 sec. (En la función ODO). La indicación km/h aparece.

**Cuidado! Si las funciones DTS o ODO ya tienen 621.5 o bien 62150 millas o más, DST o bien ODO vuelven a cero si Ud. cambia de millas a kilómetros.**

### Puesta en Servicio:

Encajar la batería del tipo CR 2032. Después de introducir la batería de pulsar el botón AC de la parte posterior, se pone en funcionamiento el CM206. Pulsando la tecla central se pone en marcha el modo de ajuste descrito. La lectura digital muestra „km/h“ - „mph“ reluce. Si Ud. ajusta lo siguiente, apretar el botón cuando la indicación deseada aparece.

**Ajustar la unidad de medida (Kilometros o millas)**  
De apretar el botón Ud. puede variar kilómetros y millas.

### Ajustar el perímetro

La lectura digital muestra el valor 2124. Después de 4 sec. la indicación empleca contar. De apretar el botón Ud. selecciona la cifra deseada. Si Ud. no quiere ajustar el perímetro, apretar el botón antes de contar

### Tabla de neumáticos

tamaño de los neumáticos: 26 x 1.25	=	perímetro: 1980 mm
tamaño de los neumáticos: 26 x 1.75	=	perímetro: 2040 mm
tamaño de los neumáticos: 26 x 2.00	=	perímetro: 2074 mm
tamaño de los neumáticos: 700 x 20C	=	perímetro: 2074 mm
tamaño de los neumáticos: 700 x 25C	=	perímetro: 2135 mm
tamaño de los neumáticos: 700 x 38	=	perímetro: 2170 mm
tamaño de los neumáticos: 650 x 20C	=	perímetro: 1945 mm

### Posibles problemas de uso:

Error	Correccion
Defectuoso o la del computador.	- Apretar el botón AC en el del pantalla
Computador dorso no responde cuando los botones están presionados	- Comprobar si la pila está bien instalada - Cambiar la pila - Cuidado! = Presionando el botón AC borrará la memoria del computador

Velocidad no marcada.

- Comprobar si el remioo esta bien montado  
- Comprobar la posición del imán  
- Comprobar el cable sensor en caso de caída  
- Comprobar que el computador esta bien montado sobre el soporte

- Comprobar la circunferencia de la rueda  
- Comprobar la circunferencia de la rueda

Velocidad mas alta o baja de la real

- Comprobar la circunferencia de la rueda  
- Comprobar si usa millas o Km  
- Presionar el botón AC

**Atencion:** en este último caso se borrará la memoria.

### Garantía:

El **CICLOMASTER CM206** posee una garantía de 24 meses. La garantía se limita a los defectos de los materiales y a su elaboración. Las baterías no están incluidas en esta garantía.

Para anular la indicación, apretar el botón más de 4 sec. También la indicación AVS es anulada.

**ODO = Kilómetros/Millas durante un año**  
Valores: 0 99999 km  
o bien 0 - 62500 millas

Para anular quitar la batería (más de 1 min.)

### Modificar la unidad de medida o el perímetro:

Si Ud. quiere modificar la unidad de medida o el perímetro apretar el botón más de 4 sec. (En la función ODO). La indicación km/h aparece.

**Cuidado! Si las funciones DTS o ODO ya tienen 621.5 o bien 62150 millas o más, DST o bien ODO vuelven a cero si Ud. cambia de millas a kilómetros.**

### Cambiar la batería:

**Cuidado! Las indicaciones y valores almacenados son anulados si cambia la batería dura más de 15 segundos.**

Apriete hacia la izquierda el cierre roscado del reverso del ordenador con ayuda de una moneda. Retire la pila vieja y ponga la nueva pila de litio de 3V tipo CR 2032 con el polo positivo hacia arriba. Vuelva a cerrar la tapa roscada.

## NL BEDIENINGSHANDLEIDING

**Hartelijk gefeliciteerd!**  
**U bent nu in het bezit van een elektronische fietscomputer met een zeer hoge precisie. Deze computer bevat hoogwaardige elektronica en is absoluut waterdicht. Voordat u de computer gaat gebruiken, is het raadzaam deze handleiding eerst zorgvuldig door te lezen.**

### INHOUD (zie afbeelding 1)

1. **CICLOMASTER CM206**
2. Batterij type CR 2032
3. Stuurbracket met wielsensor
4. Spaakmagneet
5. Batterijdeksel
- Kabelbinder (2 stuks)

### Montage:

U bevestigt de stuurbracket met behulp van de rubber strips aan het stuur. De pijl op de bracket moet in de rij-richting wijzen (naar voren).

Het stuurhouder kan ook op een reeds bestaand houder worden bevestigd. Hiervoor moet het bovenvlak van het stuurhouder van het onderdeel worden getrokken (zie afbeelding 1a). Voor eenvoudiger afbreken van het bovenvlak de zijkanen van het onderdeel voorzichtig wat omhoog drukken (zie afbeelding 1b). Aansluitend beide delen 90° gedraaid weer in elkaar steken, totdat de knipsluiting vergrendelt.

Zoek vervolgens een passende O-ring uit in plaats deze aan een kant. Beschermfolie van de onderkant van het stuurhouder halen en het stuurhouder op de gewenste plaats op het stuur (of op de reeds gemonteerde houder) plaatsen en een beetje aandrukken. Met de O-ring (in de passende positie hangen) bevestigen (afbeelding 1c). Bevestiging met bijbehorende kabelbinder is ook mogelijk. Voer kabelbinder door openingen (afb. 3a) in de houdervoet. Na uitlijning vasttrekken.

- el ordenador, la factura de compra (con la fecha) y todos los accesorios son expedidos, con el franco necesario, en el local de su distribuidor ([www.ciclosport.de/international](http://www.ciclosport.de/international)) o en:

CICLOSPORT SERVICE  
K.W. Hochschorner GmbH  
Konrad-Zuse-Bogen 8  
D-82152 Krailling  
ciclo-service@ciclosport.de

U schult nu de computer op de bracket, totdat hij vastklikt. Om de computer weer te verwijderen, trek u deze naar achteren, naar u (zie afbeelding 2).

U wilt de sensorkabel om de remkabel en de werk naar beneden richting naar. Bevestig de sensor aan de binnenkant van de vork (zie afbeelding 3).

**Opmerking: de afstand tussen sensor en magneet mag niet groter zijn dan 3 mm.**

De spaa-knopen dient nauwkeurig met het door een "S" aangege-uide bereik het bovenste/onderste punt van de sensor te passen. Pas op dat u de schroef van de magneet niet doordraait (zie af-beelding 4).

### Ingebruikname:

**Plaatsen van de batterij**  
Met behulp van een kleine plate schroevendraaier tilt u het deksel op. U plaatst de CR 2032 batterij met de pluspool naar boven en drukt de deksel weer dicht. Na het plaatsen van de batterij of het na indrukken van de AC toets aan de achterzijde schakelt de CM206 over op een display test. Wanneer u drukt op de centrale toets komt u in de instelmodus. Op het display verschijnt nu de aanduiding „km/h“ - „mph“, waarbij de aanduiding knippert.

Bij de hieenvolging in te stellen funkties dient u alleen dan op de knop te drukken, wanneer uw keuze op het display staat.

**Instellen afstandsmat (kilometer of mijl)**  
Het display wisselt tussen „km/h“ en „mph“. De hoofdletter "K" knippert. Zodra de gewenste afstandsmat op het scherm verschijnt, drukt u op de knop om deze vast te leggen in het geheugen.

Op het display verschijnt nu de waarde 2124 (wielomtrek in millimeter).

**Instellen van wielomtrek**  
U beslekt de wielomtrek als volgt:  
Kontroleer eerst of de bandenspanning goed is. U takt een streep (bijv. met een krijtlijp) op de band en op de grond. Zet beide strepen op elkaar. Ga op de fiets ziten en maak een volledige omwenteling van de band totdat de krijtstreep weer op de grond staat (zie afbeelding 5). De afstand tussen beide krijtstrepen is de wielomtrek.

Bandenmaat: 26 x 1.25 = Wielomtrek: 1980 mm  
Bandenmaat: 26 x 1.75 = Wielomtrek: 2040 mm  
Bandenmaat: 26 x 2.00 = Wielomtrek: 2074 mm  
Bandenmaat: 700 x 20C = Wielomtrek: 2074 mm  
Bandenmaat: 700 x 25C = Wielomtrek: 2135 mm  
Bandenmaat: 700 x 38 = Wielomtrek: 2170 mm  
Bandenmaat: 650 x 20C = Wielomtrek: 1945 mm

### Certificado de garantía:

Remite:

Apellidos, nombre \_\_\_\_\_

Calle o plaza y número civico \_\_\_\_\_

Ciudad (con CP) \_\_\_\_\_

Telefono (durante el día) \_\_\_\_\_

Fax \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Si la garantía ya ha caducado efectúen la reparación hasta un importe máximo de Euro \_\_\_\_\_

## Ver sekonden nadat u de afstandsmat heeft vastgelegd, start de teller van de millimeters.

Door het indrukken van de knop legt u de millimeters vast en begint het cijfer van de centimeters te knippen.

U kunt zo per cijfer de wielomtrek vastleggen (van achteren naar voren).

Nadat de wielomtrek is vastgelegd, verschijnt het symbool „CLK“ op het scherm. Dit is de klok.

**Instellen van de klok**  
De CM206 is voorzien van een 24-uurs klok.

U drukt gedurende 4 seconden op de knop. De teller van het eerste cijfer van de uren is gestopt. Zodra het juiste getal op het scherm staat, drukt u op de knop om dit te bevestigen. Op dezelfde manier kunt u de overige uren- en minutetijl instellen.

### Functies:

Door het indrukken van de knop ziet u achtereenvolgens alle funkties op het scherm. Al deze funkties, met uitzondering van de klok, hebben een automatische start/stop tijdens het rijden. Dit houdt in dat bij de eerste wielomwenteling de metingen starten. Vier seconden na de laatste wielomwenteling stoppen de metingen.

**Verklaring van de afkortingen SPD = Huidige snelheid**  
De huidige snelheid wordt constant op de bovenste regel van het display afgebeeld. Het bereik is van 0.0-107,9 km per uur of wel 0.0-67,9 mijl per uur

**CLK = klok**  
De computer is